

Голикова К.С., ТГУ, студент

Golikova K.S., TSU, student

Новейшие неологизмы в немецкой прессе и способы их образования (на материале словаря неологизмов 10-х годов XXI века системы OWID)

The most recent neologisms in the German press and the ways of their formation (on the material of the 2010s neologisms dictionary published in OWID system)

В статье рассматриваются способы образования неологизмов, встречающихся в современной немецкой прессе. Анализ осуществляется на материале словаря неологизмов 10-х годов XXI века системы OWID, разрабатываемого Институтом немецкого языка (г. Мангейм). В ходе исследования выявляются способы образования новейших неологизмов и делаются попытки анализа их частотности.

The article deals with the ways of forming neologisms found in the modern German press. The analysis is based on the neologisms coined in the 2010s and published in the online dictionary in the OWID system developed by the German Language Institute (Mannheim). In the course of the research the ways of the most recent neologisms formation are defined and the attempts to analyze their frequency are made.

Ключевые слова: неологизм, способ образования неологизмов, заимствование.

Key words: neologism, way of neologisms formation, borrowing.

Научный руководитель: Морева Анастасия Владимировна, канд. филол. наук, доцент

Неологизм – новая лексическая единица или новое значение, которая/-ое появляется в определённый период языкового развития в коммуникативном сообществе, распространяется в нём и принимается в качестве языковой нормы¹. Неологизмы появляются в языке постоянно, именно поэтому проблемы их изучения являются актуальными. Особый интерес для лингвистов при изучении неологизмов представляют пути появления новых слов в языке.

Цель данной работы – выявить способы образования неологизмов 10-х годов XXI века, встречающихся в современной немецкой прессе. В качестве источника материала исследования был взят словарь неологизмов 10-х годов XXI века, разрабатываемый Мангеймским институтом немецкого языка. Данный словарь, наряду с другими, находится на портале OWID (Das Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch)², посвящённом корпусной лексикографии. Корпус проанализированных нами неологизмов составляет 172 единицы.

Л. Хольц выделяет следующие способы образования неологизмов: 1) словообразование (Derivation), 2) словосложение (Komposition), 3) заимствование (Entlehnung) и 4) аббревиация

(Abkürzung) ³. В исследуемом словаре данные способы являются наиболее распространёнными. Далее мы рассмотрим каждый способ подробнее.

1) В словаре представлены два вида **словообразования** – эксплицитная деривация и конверсия. Среди анализируемых неологизмов было обнаружено 7 эксплицитных дериватов и 8 слов, образованных конверсией. Примером эксплицитного деривата может послужить слово *entfolgen*. Префикс *ent-* придаёт глаголам значение удаления, движения от исходной точки, бегства откуда-либо, от кого-либо при основах глаголов движения⁴. В данном случае присоединение приставки *ent-* к глаголу *folgen* дало значение ‘отписываться в социальной сети’. Примером конверсии из анализируемого словаря является неологизм *Fingerwisch* ‘движения одним или несколькими пальцами на сенсорном экране смартфона или планшета’, образованный от словосочетания *mit Fingern wischen* ‘двигать пальцами по экрану монитора, листать страницы в Интернете’. Всего словарь насчитывает 15 неологизмов, образованных деривацией или конверсией.

2) Составители исследуемого словаря выделяют два вида **словосложения**: контаминация и детерминативные композиты. При анализе словаря было обнаружено 6 слов, образованных контаминацией, и 59 композитов. Примером контаминации является неологизм *Arabellion*, соединяющий в себе части слов *arabisch* ‘арабский’ и *Rebellion* ‘бунт’. Неологизм обозначает ‘политический прорыв в нескольких арабских странах, инициированный мощными демонстрациями с целью свержения существующего авторитарного режима’. Пример детерминативного композита – неологизм *Biodeutscher*, где первая часть сложного слова даёт определение второй. Слово обозначает ‘немца, который родился и вырос в Германии’. Насчитывается всего 15 слов, образованных словосложением.

3) **Заимствование** не выделяется составителями словаря как отдельный способ образования неологизмов, однако в нем было обнаружено 67 заимствований, преимущественно англо-американизмов. Это такие слова, как: *Bitcoin*, *Emoji*, *Fake News* и т. д. Кроме того, 50 неологизмов являются кальками („*Gefällt mir*“ – от англ. *like*) или полукальками („*Gefällt mir*“-*Button* – от англ. *like button*) английских слов или образованы по аналогии с ними (*entfolgen* соответствует *unfollow*).

4) В исследуемом словаре представлено всего 10 **аббревиатур**, например, *Leo* – сокращение от *Leoprint*. Неологизм употребляется в значении ‘принт на одежде, напоминающий окрас леопарда’.

Помимо описанных способов в словаре также были обнаружены глагольные единицы с превербами (*Präverbfügungen*) и непроизводные слова, или симплексы (*Simplex*).

Глагольные единицы с превербами – глагольные основы, к которым для выражения различных лексико-грамматических и грамматических значений был присоединён префикс⁵.

В словаре присутствует только один пример неологизма, образованного данным способом – *aufropren*. В данном случае к онемеченному английскому глаголу *to pop* присоединяется префикс *auf-*. *Aufropren* означает ‘открыть какое-либо заведение (чаще всего в необычном месте), следуя тренду, моде’.

Только одно слово в словаре обозначено как симплекс – *Kachel*. В ходе технического прогресса данное слово с первоначальным значением ‘кафель’ приобрело новое – ‘визуально выделенный прямоугольный элемент на экране компьютера’.

Таким образом, установлено, что на сегодняшний день словосложение и заимствование являются самыми продуктивными способами образования неологизмов в немецком языке (65 слов, образованных словосложением, и 67 заимствований). Кроме того, наличие в исследуемом словаре, помимо заимствований, большого количества калек и полукалек, а также образований по аналогии с английскими словами подтверждает мнение о насыщении немецкого языка англо-американизмами.

¹ Steffens D. Deutsch-russisches Neologismenwörterbuch. Neuer Wortschatz im Deutschen 1991–2010 [= Немецко-русский словарь неологизмов. Новая лексика в немецком языке 1991–2010] / D. Steffens, O. Nikitina. – 2. überarb. Aufl. – Mannheim: Institut für Deutsche Sprache, 2016. – S. 12.

² OWID. Das Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch des Instituts für Deutsche Sprache (IDS), Mannheim. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.owid.de> (дата обращения: 27.04.2019).

³ Holz L. Untersuchungen zu Neologismen in der Tagespresse: Grundlagen, Erscheinungsformen und Funktionen. – 1. Aufl. – Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller, 2009. – S. 34-36.

⁴ Степанова М.Д. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка / А.Н. Зуев, И.Д. Молчанова, Р.З. Мурясов и др.; Под рук. М.Д. Степановой. – 2-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2000. – С. 127.

⁵ Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Издательство «Советская энциклопедия», 1966. – С. 332.